

BLAŽ MUHIČ, Hruševo 132, Dobrova - Polhov Gradec, Slovenia, OIB: 79846496810 (dalje u tekstu: „Ustupitelj“)

ALEŠ AHČAN, Maleševa 14, Ljubljana, Slovenija, OIB: 46938072804 (dalje u tekstu: „Primatelj“)

(u daljnjem tekstu skupno "Ugovorne strane")

zaključili su u Zagrebu, dana 27.8.2020. godine sljedeći

UGOVOR O USTUPANJU POTRAŽIVANJA UZ NAKNADU I PRIJENOSU INSTRUMENTATA OSIGURANJA PO USTUPLJENIM TRAŽBINAMA

(dalje u tekstu: Ugovor)

Članak 1.

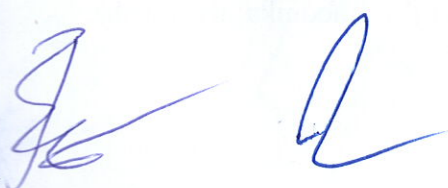
1.1. Ugovorne strane suglasno utvrđuju da su zaključile Sporazum o prodaji i ustupu tražbine (dalje u tekstu: Sporazum), te da je Primatelj u cijelosti isplatio Ustupitelju kupoprodajnu cijenu iz Sporazuma. Isplatom kupoprodajne cijene je na Primatelja prešla ½ dijela potraživanja koje Ustupitelj ima prema društvu AKORD d.o.o., Kopilica 5, 21000 Split, Hrvatska, OIB: 46566483708, upisanom u sudski registar Trgovačkog suda u Splitu pod matičnim brojem subjekta (MBS): 060195717 ("Dužnik" ili "Akord d.o.o."), a koje potraživanje je osigurano založnim pravom u iznosu od 4.500.000,00 EUR zajedno sa ugovorenim naknadama, troškovima i kamatom.

1.2. Potraživanje iz prethodnog stavka nastala su na temelju Ugovora o kreditu ("Ugovor o kreditu"):

- broj 49396/1 od 25.3.2008, dopunjenog s Dodacima 1-20, od 7.4.2008, 22.4.2008, 26.5.2008, 30.6.2008, 28.7.2008, 15.9.2008, 2.7.2008, 29.9.2009, 3.11.2009, 22.12.2009, 14.9.2010, 14.12.2010, 29.3.2011, 28.6.2011, 13.12.2011, 26.6.2012, 8.1.2013, 9.7.2013, 13.3.2014 i 8.7.2014,

sklopljenih između društva BANKA CELJE d.d. kao davatelja kredita, i AKORD d.o.o. kao korisnika kredita, ovdje Dužnika.

1.3. BANKA CELJE d.d. je na temelju Ugovora o pripajanju od 20.05.2015. godine pripojena društvu preuzimatelja ABANKA d.d., Slovenska cesta 58, 1000 Ljubljana, Republika Slovenije, OIB: 89346989541, koja je univerzalni pravni sljednik BANKE CELJE d.d.



1.4. Ugovorne strane suglasno utvrđuju da je trgovačko društvo DDM Invest V d.o.o., ranije pod imenom tvrtke Ahive d.o.o., osnovano odvajanjem od društva Abanka d.d., radi prijenosa dijela potraživanja koje je Abanka imala prema svojim dužnicima. Među potraživanjima koja su Planom podjele prešla na DDM Invest V d.o.o. je i potraživanje prema Dužniku.

1.5. Stranke suglasno utvrđuju da je dana 4.4.2016. godine nad Dužnikom otvoren stečajni postupak, a koji se vodi pred Trgovačkim sudom u Splitu pod brojem St-145/2014. U navedenom stečajnom postupku, utvrđeno je potraživanje Abanke d.d. u iznosu 1.521.055,87 kn, što predstavlja kunsku protuvrijednost iznosa od 202.537,40 EUR, prema srednjem tečaju Banke Slovenije na dan otvaranja stečajnog postupka, a koji iznos je ujedno naveden u Prilogu 5 a Plana podjele.

1.6. Ugovorne strane suglasno utvrđuju da su DDM Invest V d.o.o. i Blaž Muhič, ovdje Ustupitelj, dana 28.06.2019. godine sklopili Ugovor o ustupanju potraživanja uz naknadu i prijenosu instrumenata osiguranja po ustupljenim tražbinama, kojim je na Ustupitelja u cijelosti prenesena tražbina prema Akord d.o.o., a koje potraživanje je osigurano založnim pravom u iznosu od 9.000.000,00 EUR zajedno sa ugovorenim naknadama, troškovima i kamatom. Radi otklanjanja bilo kakvih dvojbi, Ugovorne strane suglasno utvrđuju da tražbina opisana u čl. 1.1. ovog Ugovora predstavlja 1/2 dijela tražbine opisane u ovom stavku.

1.7. Ugovorne strane suglasno utvrđuju da ustupom tražbine iz članka 1.1. Primatelju, na Primatelja prelaze i sva sporedna prava (založna prava, kamate, troškovi kredita i druga prava) ugovorena temeljem ugovora o kreditu.

Članak 2.

2.1. Ugovorne strane suglasno utvrđuju da je radi osiguranja potraživanja iz Ugovora o kreditu, detaljno opisanog u čl. 1.2. ovog Ugovora, dana 15.2.2007. zaključen Ugovor o okvirnom zaduženju sa Sporazumom o zasnivanju založnog prava solemniziran pod brojem OU-93/07 radi osiguranja novčane tražbine u visini 6.000.000,00 EUR, Dodatka 1. tom Ugovoru od 10.12.2007. kojim se mijenja iznos okvirnog zaduženja na 9.000.000,00 EUR, Dodatak II od 9.4.2008. godine ovjeren pod brojem OU-1807/08, Dodatak br. 3 od 30.9.2008. ovjeren pod brojem OU-5741/08, Dodatak IV od 27.1.2012. ovjeren pod brojem OU-510/12 i Dodatak br. V od 20.2.2013 OV-1542/13 između Banke Celje d.d. (pravnog prednika Abanke d.d.) kao predlagatelja osiguranja i založnog vjerovnika i Akord d.o.o. kao protivnika osiguranja i založnog dužnika (u daljnjem tekstu: Sporazum).

2.2. Na temelju prethodno navedenog Sporazuma o osiguranju i Dodatka I, II i III tom Sporazumu, rješenjem Općinskog suda u Rijeci, Zemljišnoknjižni odjel Opatija, pod posl. br. Z-6042/08 od 14.11.2008. godine, dopuštena bila je uknjižba založnog prava za iznos 9.000.000,00 EUR sa ugovorenim naknadama, troškovima i kamatom, u korist Banke Celje d.d. (pravnog prednika Abanke d.d.). Dalje je na temelju Sporazuma o prijenosu sredstava osiguranja od 28.2.2019., rješenjem Općinskog suda u Rijeci, Zemljišnoknjižni odjel Opatija, pod posl. br. Z-8913/2019 od 8.4.2019. godine dopuštena uknjižba založnog prava za iznos 9.000.000,00 EUR sa ugovorenim naknadama, troškovima i kamatom, u korist DDM Invest V d.o.o. na sljedećim nekretninama:

- suvlasnički dio: 61/1000 djela nekretnine, Etažno vlasništvo (E-I) - zgrada dvorište i garaža od 1681 m2 - sagrađena na kč.br. 522/2, neodvojivo povezano s vlasništvom posebnog dijela nekretnine, apartman B1-1, u prizemlju zgrade, koji se sastoji od hodnika, dvije sobe,

ranije
nosa
koja

dvije kupaone, kuhinje i blagavaone, dnevnog boravka i terase ukupne površine 78,10 m², s pripatkom spremišta oznake S3 i parkirnog mjesta oznake P6 u podrumu, ukupne površine 12,27 m², sveukupne površine 90,37 m², na nacrtu označeno crvenom kosom crtom; upisan u zk. ul. 2046 poduložak 1 k.o. Volosko;

ajni
U
5,87
aju
ogu

- suvlasnički dio: 64/1000 djela nekretnine, Etažno vlasništvo (E-7) - zgrada dvorište i garaža od 1681 m² - sagrađena na kč. br. 522/2, neodvojivo povezano s vlasništvom posebnog dijela nekretnine, apartman B2-3, na I. katu zgrade, koji se sastoji od hodnika, dvije kupaone, garderobe, dvije sobe, dnevnog boravka, kuhinje i blagavaone, ukupne površine 82,34 m², s pripatkom spremišta oznake S5 i parkirnog mjesta oznake P14 o podrumu, ukupne površine 12,79 m², sveukupne površine 95,13 m², na nacrtu označeno svjetlo plavom kosom crtom, upisan u zk.ul. 2046 poduložak 7 k.o. Volosko;

dje
u i
sti
u
di
l.

- zk č.br. 522/17, u naravi dvorište površine 122 m², upisana u zk.ul. 1144 k.o. Volosko.

Članak 3.

3.1. Ugovorne strane utvrđuju, da se sa tražbinom opisanom u čl. 1.1. ovog Ugovora prenose i sporedna prava, tako da Ustupitelj ustupa prvenstveni red svih instrumenata osiguranja predmetne tražbine nastale po Ugovoru o kreditu definiranim u čl. 1.2. ovog Ugovora do iznosa od 4.500.000,00 EUR, a osobito založnih prava na nekretninama u čl. 2. ovog Ugovora.

Članak 4.


4.1. Ovim Ugovorom Primatelj u svemu preuzima Ustupiteljevu pravnu poziciju iz Ugovora o kreditu definiranu čl. 1.2. ovog Ugovora u odnosu na potraživanje opisano u čl. 1.1. ovog Ugovora.

4.2. Obzirom na prethodno Ustupitelj ovlašćuje Primatelja da neposredno, na temelju ovog Sporazuma, bez ikakvog daljnjeg pitanja ili odobrenja, na svim nekretnina opisanim u čl. 2. ovog Ugovora, koje su upisane u zemljišnim knjigama Općinskog suda u Rijeci, Zemljišnoknjižni odjel Opatija, izvrši upis promjene imena založnog vjerovnika, na način da Primatelj postane založni vjerovnik uz Ustupitelja, u istom prvenstvenom redu kao Ustupitelj, kako je to opisano u čl. 5.1. ovog Ugovora.

Članak 5.

5.1. Ustupitelj neopozivo i bezuvjetno ovlašćuje Primatelja kao novog založnog vjerovnika da može na osnovi ovog Ugovora bez potrebe za ikakvom daljnjom suglasnošću Ustupitelja i u skladu sa Zakonom o vlasništvu, ishoditi u zemljišnim knjigama, odnosno drugim javnim upisnicima upis prijenosa svih založnih i drugih prava iz članka 2. ovog Ugovora, u svoje ime i u svoju korist u odnosu na tražbinu iz članka 1.1. ovog Ugovora u iznosu od 4.500.000,00 EUR sa ugovorenim naknadama, troškovima i kamatom, na nekretninama upisanim u zemljišne knjige Općinskog suda u Rijeci, Zemljišnoknjižni odjel Opatija, a pogotovo:

- založnog prava pod posl.br. Z-6042/08, koje je uknjiženog u korist DDM V Invest d.o.o. rješenjem Općinskog suda u Rijeci, Zemljišnoknjižni odjel Opatija, pod posl. br. Z-8913/2019 od 8.4.2019. godine, a temeljem Sporazuma o prijenosu sredstava osiguranja od 28. veljače 2019. godine, na suvlasničkom dijelu: 61/1000 djela nekretnine, Etažno vlasništvo (E-1) - zgrada dvorište i garaža od 1681 m² - sagrađena na kč.br. 522/2, neodvojivo povezano s vlasništvom posebnog dijela nekretnine, apartman B1-1, u prizemlju zgrade, koji se sastoji od



hodnika, dvije sobe, dvije kupaone, kuhinje i blagavaone, dnevnog boravka i terase ukupne površine 78,10 m², s pripatkom spremišta oznake S3 i parkirnog mjesta oznake P6 u podrumu, ukupne površine 12,27 m², sveukupne površine 90,37 m², na nacrtu označeno crvenom kosom crtom; upisanom u zk. ul. 2046, poduložak 1, k.o. Volosko;

- založnog prava pod posl.br. Z-6042/08, koje je uknjiženo u korist DDM V Invest d.o.o. rješenjem Općinskog suda u Rijeci, Zemljišnoknjižni odjel Opatija, pod posl. br. Z-8913/2019 od 8.4.2019. godine, a temeljem Sporazuma o prijenosu sredstava osiguranja od 28. veljače 2019. godine, na suvlasničkom dijelu: 64/1000 djela nekretnine, Etažno vlasništvo (E-7) - zgrada dvorište i garaža od 1681 m² - sagrađena na kč.br. 522/2, neodvojivo povezano s vlasništvom posebnog dijela nekretnine, apartman B2-3, na I. katu zgrade, koji se sastoji od hodnika, dvije kupaone, garderobe, dvije sobe, dnevnog boravka, kuhinje i blagavaone, ukupne površine 82,34 m², s pripatkom spremišta oznake S5 i parkirnog mjesta oznake P14 o podrumu, ukupne površine 12,79 m², sveukupne površine 95,13 m², na nacrtu označeno svjetlo plavom kosom crtom, upisan u zk.ul. 2046 poduložak 7 k.o. Volosko;

- založnog prava pod posl.br. Z-6042/08, koje je uknjiženo u korist DDM V Invest d.o.o. rješenjem Općinskog suda u Rijeci, Zemljišnoknjižni odjel Opatija, pod posl. br. Z-8913/2019 od 8.4.2019. godine, a temeljem Sporazuma o prijenosu sredstava osiguranja od 28. veljače 2019. godine na zk č.br. 522/17, u naravi dvorište površine 122 m², upisana u zk.ul. 1144 k.o. Volosko.

Članak 6.

6.1. Sklapanjem ovog Ugovora, Primatelj postaje nositelj svih prava iz tražbine opisane u čl. 1.1. ovog Ugovora.

6.2. Ugovorne strane su suglasne i potvrđuju da ovaj Ugovor predstavlja temelj i služi kao dokaz o ustupu tražbine navedene u čl. 1.1. ovog Ugovora i da ga je, kao takvog, Primatelj obvezan dostaviti nadležnim tijelima pred kojima se vode sudski postupci stečaja ili drugi postupci pokrenuti u vezi s ustupljenim tražbinama.

6.3. Ustupitelj ovime daje izričitu suglasnost da Primatelj stupa u već započete sudske postupke (ovršne, parnične, stečajne i druge), kako i da pokrene daljnje ovršne, parnične, javnobilježničke i druge postupke radi naplate prenijetih tražbina, u svoje ime i za svoj račun, u odnosu na tražbinu navedenu u čl. 1.1. ovog Ugovora.

6.4. Ustupitelj ovime daje izričitu suglasnost da Primatelj, izravno na temelju ovog Ugovora, bez ikakve daljnje suglasnosti Ustupitelja, izvrši prijenos svih prava radi osiguranja u odnosu na prenesenu tražbinu iz čl.1.1. ovog Ugovora, na ime i u korist Primatelja.

6.5. Ustupitelj se obvezuje na poziv Primatelja dostaviti bilo koji dokument, te sačiniti sve potrebne isprave, za slučaj da je isto potrebno radi ostvarivanja prava Primatelja predviđenih ovim člankom, odnosno, ukoliko provedba ovog Ugovora ne bi bila moguća, poduzeti sve potrebne radnje i zaključiti dodatak ovome Ugovoru.

Članak 7.

7.1. Ugovorne strane suglasno utvrđuju da su izmjene i dopune ovog Ugovora valjane isključivo ako su sačinjene u pisanom obliku i potpisane od Ugovornih strana.



7.2.
odnos

8.1.
Ugov
i dog

8.2.
član
nadl

9.1
raz
dru
ne

10
U

7.2. Za sve ono što nije regulirano odredbama ovog Ugovora, a relevantno je za međusobne odnose Ugovornih strana, primjenjuju se propisi Republike Slovenije.

Članak 8.

8.1. Sva međusobna sporna i dvojbena pitanja koja bi mogla nastati glede tumačenja ovog Ugovora ili njegove primjene, Ugovorne strane će, prvenstveno, pokušati riješiti na sporazuman i dogovoran način.

8.2. U slučaju da Ugovorne strane ne uspiju, na način opisan prethodnim stavkom ovog članka, riješiti međusobna sporna i dvojbena pitanja, ugovaraju mjesnu nadležnost stvarno nadležnog suda u Ljubljani, Republika Slovenija.

Članak 9.

9.1. Ako bi neka od odredbi ovog Ugovora bila ili postala pravno nevaljana, iz bilo kojeg razloga, to neće utjecati na valjanost preostalih odredbi. Nevažeća odredba biti će zamijenjena drugom ili će se umjesto nje primijeniti tumačenje ovog Ugovora koje je najbliže smislu i svrsi nevažeće odredbe.

Članak 10.

10.1. Ugovorne strane potvrđuju da su upoznate sa sadržajem i značenjem odredbi ovog Ugovora te se odriču prava na pobijanje ovog Ugovora iz razloga nerazumijevanja istog.

Članak 11.

11.1. Nakon što su ovaj Ugovor pročitale i proučile, Ugovorne strane suglasno utvrđuju da ovaj Ugovor predstavlja pravu i slobodnu volju, te ga stoga u znak prihvata prava i obveza koje iz njega proizlaze, potpisuju putem zakonskih zastupnika.


11.2. Ugovorne strane suglasno utvrđuju da svaka snosi svoje troškove sastava ovog Ugovora, dok trošak javnog bilježnika snosi Primateelj.

Članak 12.

12.1. Ovaj Ugovor je sastavljen u 3 (tri) istovjetna primjerka, od kojih Ustupitelju pripada jedan primjerak, dok dva primjerka pripadaju Primateelju.

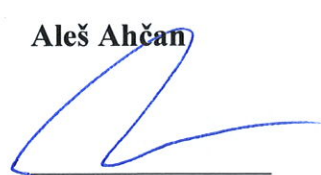
Ustupitelj:

Blaž Muhič



Primateelj:

Aleš Ahčan





Notarka Marina Ružič Tratnik
Šmartinska cesta 111
Ljubljana

Št. OV.: 2919/2020

POTRDILO O OVERITVI PODPISA

Pred overitvijo podpisa na tej listini sem notarka navzočo stranko opozorila, da je za vsebino listine notar odgovoren le, če jo sestavi v obliki notarskega zapisa:-----

Notarka Marina Ružič Tratnik potrjujem, da je :Blaž Muhič, Hruševo 132 (stodvaintrideset), Ljubljana, z enotno matično številko 1408972500081 (ena-štiri-nič-osem-devet-sedem-dve-pet-nič-nič-nič-osem-ena), katerega istovetnost je bila ugotovljena z osebno listino Osebna izkaznica št. 3919005 (trimilijonedevetstodevetnajsttisočpet), ki ga je dne 23.4.2013 (triindvajsetega aprila dvatisočtrinajst) izdala UE Ljubljana;-----

- priznal podpis na tej listini za svoj:-----

Ljubljana, 03.09.2020 (tretjega septembra dvatisočdvajset)-----

Notarka Marina Ružič Tratnik:



NOTARSKI POMOČNIK
MIHA TRATNIK



Ovaj prijevod sastoji se od
Stranica: 2/ listova: 2
Br. Ov-161/2020
Datum: 07.10.2020.

OVJERENI PRIJEVOD SA SLOVENSKOG JEZIKA

(prethodni tekst ugovora ispušten kao nepotrebno obzirom da je pisan na hrvatskom jeziku, op.prev.)

Ovjera potpisa fizičke osobe

(grb Republike Slovenije, op.prev.)

Javna bilježnica Marina Ružič Tratnik

Šmartinska cesta 111

Ljubljana

Br. OV.: 2919/2020

POTVRDA OVJERE POTPISA

Prije ovjere potpisa na ovoj ispravi javna bilježnica je prisutnu stranku upozorila da je za sadržaj isprave javni bilježnik odgovoran samo ako je sastavi u obliku javnobilježničkog akta.

Javna bilježnica Marina Ružič Tratnik potvrđuje, da je: Blaž Muhič, Hruševo 132 (stotridesetdva), Ljubljana, s jedinstvenim matičnim brojem 1408972500081 (jedan-četiri-nula-osam-devet-sedam-dva-pet-nula-nula-nula-osam-jedan), čija je istovjetnost utvrđena na temelju osobne isprave Osobna iskaznica br. 3919005 (trimilijunadevetstodevetnaesttisućapet), koju je dana 23.04.2013. (dvadesettrećeg travnja dvijetisućetrinaeste) izdala UE Ljubljana;

- priznao potpis na ovoj ispravi kao svoj.

Ljubljana, 03.09.2020. (trećeg rujna dvijetisućedvadesete)

Javna bilježnica Marina Ružič Tratnik:

(Okrugli žig: Marina Ružič Tratnik, Javna bilježnica, Ljubljana, op.prev.)

(žig: Pomoćnik javnog bilježnika, Miha Tratnik, op.prev.)

(vlastoručni potpis nečitak, op.prev.)

Dejan Dukić, stalni sudski tumač za slovenski jezik, imenovan rješenjem Županijskog suda u Zagrebu posl.br. 4 Su-222/20 od 13. ožujka 2020., ovime potvrđujem da gornji prijevod u cijelosti odgovara izvorniku pisanom na slovenskom jeziku.



